

Виктория АЙРАПЕТОВА

ЕГУСЯН им В. Я. Брюсова

## ДОКУМЕНТАЛЬНЫЙ ФИЛЬМ КАК ЖАНР КИНОИСКУССТВА И РЕГИСТР

*Из различных функционально-стилевых вариантов языка кинодискурса документальное кино изучено сравнительно мало, при том, что языковому компоненту отводится важная роль в реализации функций документального кино. Статья посвящена рассмотрению документального кино как жанра киноискусства и как регистра. Особое внимание уделено научно-популярному фильму как одному из самых востребованных разновидностей документального кино. Представленный в статье фонопрагматический анализ позволяет расширить границы наших знаний о механизме воздействия видео-вербального текста.*

**Ключевые слова:** кинодискурс, научно-документальный фильм, креолизованный текст, видео-вербальный текст, постановочный фильм, фонопрагматический анализ, просодические характеристики текста

В настоящее время в изучении кино наряду с искусствоведческим достаточно явно прослеживается и лингвоцентрический подход. Среди вопросов, которые привлекают внимание лингвистов, особое место занимают функционально-стилевые варианты языка кинодискурса, среди них виды и подвиды не только художественного, но и документального кино, в частности его вербальный компонент, его просодия и прагматика. Важность исследования документального кино неоспорима, ибо оно имеет «голографическую сущность» /Давыдова, 2005/, транспонируя информацию различных измерений человеческой деятельности – культурную, национальную, психологическую и др. Кино создает модель поведения, прогнозирует ценности и подходы. Несмотря на востребованность этого жанра, документальное кино исследовано гораздо меньше, чем художественное кино, при этом трудно отрицать важность анализа словесного компонента документального фильма, который является документальным свидетельством эпохи. Согласно проведенным исследованиям в ходе просмотра аудиовизуального произведения примерно 60% общего объема перцептивной деятельности посвящено декодированию и восприятию визуального потока, 40% – вербально-текстовому, при просмотре художественных фильмов эта пропорция меняется: 68% процентов – визуальный и невербальный ряд, 32% – текстовый. Полученные данные говорят, с одной стороны, об относительно большей самостоятельности текста документального кино в отношении к видеоряду, чем в художественном кино, с другой стороны, о важности коррелирования визуальной информации с вербальной.

Одна из отличительных особенностей языка кино заключается в том, что кинотексты состоят из двух частей: вербальной (языковой) и невербальной (принадлежащей к другим знаковым системам). Определяя эту характеристику в лингвистической литературе, посвященной кинодискурсу, часто употребляют термин гетерогенный. На наш взгляд, для обозначения семиотически неоднородных текстов более релевантно употребление терминов «креолизованные» и «видео-вербальные» тексты, которые более точно отражают взаимодействие в пространстве кино различных знаковых систем. Термин *гетерогенный* традиционно употребляется для обозначения присутствия в тексте лингвистических характеристик различных стилистических жанров. Такой подход более обоснован и освобождает термин от многозначности.

Креолизованные тексты представляют собой сложные семиотические образования, состоящие из знаковой системы человеческого языка (включая устную, письменную и печатную формы) и любой другой знаковой системы (рисунков, фотографий, музыки, танца и т.д.). О. В. Пойманова предлагает различать узкую и широкую трактовку для обозначения семиотически неоднородных текстов. В первом случае это текст, относящийся к знаковым системам двоякого рода: естественного языка и иконической, воспринимаемой зрительными рецепторами. В данном определении выделены лишь две составляющие: языковая и изобразительная. В широком смысле видео-вербальными текстами являются любые, обладающие свойствами связного текста сочетания изобразительных и языковых знаков. Это кадры из кинофильмов, сцены из спектакля и т.д. Для таких текстов характерна параллельность восприятия изобразительных и вербальных знаков в отличие от видео-вербальных текстов в узком смысле, в которых письменный текст сопровождается статическим видеорядом /Пойманова, 1997: 7/.

В современных исследованиях кино определяют как *двухмерный, динамичный текст, сочетающий изобразительный компонент с вербальной частью, которая представлена записью живой речи с помощью технических средств* /Зарецкая, 2008; Давыдова, 2005/.

При анализе видео-вербальных текстов часто более детально анализируется корреляция слова и изображения, за рамками анализа остается третий компонент этой триады – музыкальное сопровождение – саундтрек фильма и др., которые порой создают целостность фильма.

Видеоряд и языковой текст взаимодействуют в разной степени. Связь может быть настолько тесна, что языковой текст становится непонятен в отрыве от видеоряда, но текст может обладать и самостоятельно коммуникативной и эстетической ценностью. С развитием жанра различные компоненты креолизованного текста, синтез слова и изображения, их корреляция приобретают все более сложный характер.

Впервые термин «документальный» (англ. *documentary*) был использован британским кинорежиссером Джоном Грирсоном применительно к таковому жанру под псевдонимом «Кинозритель» (англ. *The Moviegoer*) в рецензии на фильм Роберта Флаэрти «Моана южных морей» в 1926 году /*The New York Sun*, 8 февраля, 1926/. Документальным, как правило, называют фильм, в основу которого легли съёмки подлинных событий и лиц. Темой для документальных фильмов чаще всего становятся события, культурные явления, научные факты и гипотезы, а также знаменитые персоны и сообщества. Грирсон определял документальное кино как «творческую разработку действительности», подчеркивая сказанным, что язык кино выполняет не только коммуникативную, но и эстетическую функцию. Настоящие профессионалы этого жанра нередко в своих фильмах создают портрет эпохи, поднимаясь до глубинных обобщений в попытке «сделать незримое зримым». Актуальность исследования прагматики фильмов данного жанра объясняется именно его социальной значимостью. Как в лингвистической, так и в кинематографической литературе, однако, отсутствуют четкие принципы классификации документальных фильмов, их отличия, нет однозначного ответа на вопрос о том, какие из разновидностей кинопродукции следует относить к жанру документального кино. Так, существуют разночтения относительно некоторых разновидностей документальных фильмов и их жанровых характеристиках, так как в современной документалистике существует размытость границ между *игровым* и *неигровым* кино. Есть фильмы, которые трудно однозначно отнести к документалистике или игровому кино.

В последнее время появился целый ряд так называемых документально-игровых фильмов. Некоторые исследователи фильмов относят этот тип к документальным фильмам, утверждая, что в произведениях документалистики могут использоваться фрагменты игровых фильмов и другие постановочные элементы. Существует и противоположная точка зрения, согласно которой реконструкция подлинных событий в игровом (англ. *fiction*) варианте, даже в ограниченном времени, не относится к документальному кино, считая эту категорию фильмов мимикрией под документальное кино. Нет однозначного определения и места образовательных фильмов, которые характеризуют как учебный фильм (географический, зоологический, исторический, этнографический и т.д.).

Документальное кино является сложным жанром, который требует тщательной подготовительной работы над материалом, на основе которого создаётся сценарий. Документальные фильмы могут иметь разнообразную структуру, которая может содержать постановочную, репортажную, интерьерную или натуральную съёмку, а также различные архивные фото- и видеоматериалы.

Сегодня в кинематографии используется и такое определение, как истинно документальные фильмы (реальное кино). Считается, что истинная

документалистика с участием людей может быть снята только скрытой камерой. Выделение данного направления основано на мнении, что человек, оказавшийся перед камерой, как правило, начинает играть. В результате получается не документальный, а постановочный фильм, подвид художественного фильма. Оппоненты данной точки зрения утверждают, что основная идея документального кино – правдивость и реалистичность. А обычный человек, даже «играя» перед камерой, выражает собственное мнение, а не то, что предписано сценарием. К тому же удачный документальный фильм не может быть полностью снят на скрытую камеру, поскольку он не сможет долго удерживать интерес зрителя. Скрытая съёмка может быть использована только в качестве небольших фрагментов, дополняющих правдивость сюжета. Главное *ограничение* в реальном кино касается участия актёров, поскольку это идёт вразрез со спецификой самой документалистики. При этом допускается использование спецэффектов, которые добавляют фильму зрелищности, не искажая его реалистичности и сути происходящего.

Жанры документального кино продолжают развиваться. Они все теснее переплетаются между собой и преобразуются в более совершенные. В современной документалистике успешно используются новейшие технологии, спецэффекты, компьютерные программы и многое другое. Но при всём этом создатели документальных фильмов стремятся отразить в своих работах реальность, чтобы донести её до зрителя. Так называемое художественно-документальное кино является *смешанным жанром* на основе документалистики. Большую часть таких фильмов составляют документальные кадры, но при этом часть отсутствующего или недоступного документального материала заменяется игровой реконструкцией событий силами драматических актёров. Примером такого кино является знаменитый фильм *History of Britain*. Его следует отличать от «документальной драмы» – современного популярного гибридного *жанра игрового кино*, который не является документальным. Художественно-документальные фильмы, как правило, воспроизводят исторические события силами драматических актёров, но внешне преподносятся в форме документального или научно-популярного фильма. Примерами докудрамы являются такие фильмы как «Игра престолов» Д. Бениоффа, Д. Уайсса. Псевдодокументальное кино, или т.н. «мокьюментари», описывает вымышленные события, выдавая их за действительные: например, телепередача ВВС об урожае спагетти в Швейцарии. Фильмы этого жанра используют сюжетное построение и эстетику.

В современной теории кино есть попытки дать классификацию документальных фильмов. Б. Николс сделал попытку дать типологию документального кино. Он выделил *поэтические фильмы*, которые впервые появились в 1920-х годах и были своего рода реакцией, направленной против быстро «кристаллизующейся грамматики ранних художественных фильмов» /Nichols, 2001/. Поэтическая форма отошла от непрерывности и взамен создала образы



представленной классификации акцентируется работа режиссера, степень и качество его участия в объекте исследования, в представлении событий. В современной документалистике, как правило, выделяют восемь основных жанров:

*кинохроника – оперативная информация, съёмка актуальных на данный момент событий;*

*видовой фильм – географические, климатические, этнографические характеристики какого-нибудь уголка планеты, рассказы о народе, о нетронутой природе, сюжеты. на тему флоры и фауны. тайны мироздания, при этом чаще всего используется натурная съёмка;*

*фильм-беседа, снятый в форме диалога или полилога, нередко со вставкой коротких видеосюжетов, фотоматериалов. Обычно он не ведёт к дискуссии и носит повествовательную форму;*

*фильм-монолог – разновидность фильма-беседы, который преподносится обычно в форме повествования от первого лица о каком-то событии, периоде в истории, факте, другом человеке и т.п. в форме исповеди или воспоминаний;*

*фильм-исследование – объясняет необъяснимое, помогает постичь непонятное в науке;*

*фильм-интервью – этот жанр относится к публицистике и очень популярен на телевидении;*

*фильм-обозрение – информация о каких-то событиях, каждое из которых сопровождается аналитическими пояснениями. Здесь важна не столько постановка, сколько глубокое осмысление представляемого события или явления;*

*фильм-биография – рассказ о жизни известной личности, внёсшей определённый вклад в развитие какой-либо сферы или оказавшей влияние на ход исторических событий.*

Как видно из приведенной категоризации фильмов, они нуждаются в дальнейшей разработке, поскольку не всегда четко выделяются критерии деления.

Научно-популярный фильм – это видовое кино, которое рассказывает об основах различных наук, научных или технических достижений человека, естественных явлений природы. К этому виду кино традиционно относят фильмы по искусству, спорту, кинопутешествиям и т. д.

В лингвистической литературе попытка описания документального кинодискурса связана с изучением фильмов *страноведческого* характера. Последние изучались с точки зрения композиции, формальных и содержательных характеристик, корреляции лингвистических и видео-вербальных характеристик и т.д. Были выделены инвариантные и вариативные характеристики текстов данной функционально-стилевой принадлежности. Однако научно-популярные фильмы не были предметом специального исследования

с точки зрения просодии. Анализ разновидностей документального кино предполагает изучение его просодической организации и синтаксической структуры, их прагматических функций, так как в документальных фильмах просодия играет большую роль.

Просодический анализ, в свою очередь, включает совокупность лингвистических и экстралингвистических факторов, определяющих коммуникативные возможности речевого регистра, к которому принадлежит данный текст, в том числе ситуацию общения, канал общения, отношения между говорящим и слушающим. Анализ текста основывается на экстралингвистической, временной и социолингвистической реальности рассматриваемого материала в котором триада *визуальное изображение – музыкальный ряд – вербальный текст* находится в сложном взаимодействии. Выбор в качестве объекта исследования текстов научно-популярного характера объясняется рядом причин, в том числе их социальной значимостью и популярностью /BBC, Discovery, National Geographic/. Сюда входят фильмы про космос, историю, животных, природу и другие науки. Исследование проводилось на основании анализа фильмов *Animal Kingdom* и *Planet Earth*. Все рассматриваемые фильмы объединяет тема об уникальности человека, фауны и флоры. Исследуемый материал – закадровый текст – создается в письменной форме, а затем транспонируется в звучащую речь.

Просодический анализ является одним из важнейших компонентов языкового анализа. Он является результатом интенсивной внутренней работы и несет в себе большой объем информации. Интонация полифункциональна, содержательна синтаксически и семантически и оформляет не только устную, но и письменную речь через знаки препинания, порядок слов, организацию строф, структуру предложения и другие композиционные элементы текста /Давыдова, 2005/.

Взаимоотношение интонации и синтаксиса нельзя свести только к параллелизму, они имеют сложный характер, который еще более усложняется в кинодискурсе. Специфика жанра по-новому раскрывает возможности интонации через синергетическую канву повествования /Багдасарян, 2012/.

На данном этапе исследования просодический анализ включает выявление

- 1) функционально-синтаксических и акцентно-мелодических характеристик синтагм,
- 2) характера тембрального оформления текста,
- 3) характера взаимодействия языковых и неязыковых компонентов.

В итоге создается тембральная метафоризация жанра, которая реализует воздействие на зрителя.

Просодические выразительные средства используются для кодирования как эксплицитной, так и имплицитной информации. Фильмы *Animal Kingdom* и *Planet Earth* рассказывают о последних, оставшихся уголках нетронутой

дикой природы, представляют грандиозные зрелища, происходящие на нашей планете. Полярный медведь просыпается от зимней спячки с первыми лучами весеннего солнца и отправляется в полное опасности приключение; в джунглях Африки сотни слонов предпринимают грандиозное путешествие в поисках живительной воды; на океанских просторах большая белая акула охотится на тюленя.

Проведенный аудитивный и аудиторский анализ с последующей обработкой данных позволяет констатировать, что научно-популярные фильмы имеют ряд релевантных признаков, отличающих их как жанр. Рассмотрим несколько примеров.

1. 'More than a ↑million 'different `species` of' living,organisms` are ' known to in'habit the 'earth. And of `th ese` 'nearly' seventy per `cent are ` animals. Their 'scope involve' numbers and diversity is truly re `markable .
2. A 'small `corner` of this' Central American ` 'rain forest', for e,xample, ` is 'home to at ' least↑ two ' ,thousands 'different ,`species, ` , mammals, ` , insects, ` ,reptiles` and ` birds. ` while the 'coral 'beds of 'Australia's 'great ↑Barrier ,Reefs ` provide' ,sanctuary `for 'millions of e' xotic ` creatures, ` ' repre' senting ` 'more than ↑seventeen hundred ↑unique ´ types` of ma'rine ` life.
3. Even a ' drop of ` salt ,water` con'tains an im' pressive ` Zoo `as a ' microscope reveals` ' fascinating but ' really ob'served ` animals` all ' thriving in a ,liquid ` world` half the size of a ` dun.
4. Wi 'thin this 'ancient `forest` one of the 'most re↑markable 'substances on `earth` is 'manu,manufactured `in a`bundance. The 'silken 'strands of a ` spider's ,web! A 'matchless `blend of 'flexi,bility, ` ,light 'weight `and stre`ngth` as 'durable 'as the ,fiber used in a ,bullet pro`fessed, ` while 'stronger than `steel` of 'equal ` weight.And 'every `day` it is 'spun and 'woven to per` fection` by a ,common` yet'extra `ordinary 'engi , peer.
5. .A'long the 'coastline of Ma`aysia` an` archer, fish` capture its ,prey `with a spec'tacular dis'play of workmanship. 'Powerful 'blasts of `water `are 'shot the 'targets of ↑four feet a ` way` as the 'fish ↑demonstrates un`canny `accuracy `while'over ` coming `the 'visual 'obstacle of refraction.
6. A 'bold ` eagle` glides 'effortlessly through the →skies` over,western Wy`oming. En→dowed with→talents` and 'eyesight at least ↑eight hundred `times` keener than a `human ` being `this ma'jestic'bird of 'prey can 'spot a'track from↑two hundred 'feet in the`air` then 'keep it in ` range` throughout the de`scending speed` of fifty'miles an ` hour.
7. 'Let's `look then` and `learn `from the' creatures with which `we 'share this `planet `and as 'each 'plays out its 'unique role`in the con'tinuous cele'bration of 'life on earth` the re'al`ity of the cre'ator's e`xistence `and care it 'takes on you `in an' even↑ richer 'sense of wonder.

Закадровый нарратив коррелирует с аудиовизуальной информацией – парящие птицы, клекот орла, топот бегущих оленей, всплеск воды, *меняющиеся* цвета океана.

Текст фильма отличает:

- дробное синтагматическое членение,
- высокое начало в инициальных тактах:

*Wi 'thin this 'ancient 'forest \ 'one of the 'most re↑markable 'substances on 'earth \ is 'manufactured \ in a 'bundance.*

– нисходящие, нисходяще-восходящие тона, ровные тона; особенно заметно доминирование нисходящих тонов:

*'Powerful 'blasts of water \ are 'shot the 'targets of ↑four feet a \ way \ as the 'fish ↑demonstrates un↗canny ↘accuracy \ while 'over \ coming \ the 'visual 'obstacle of refraction.*

– стабильный размеренный темп, хотя в отдельных отрывках заметен темпоральный динамизм, отражающий степень важности информации, либо противопоставление,

– стабильный ритм, равновеликость большинства ритмических групп, ритмико-просодический параллелизм словосочетаний,

- постепенно нисходящие шкалы:

*The 'silken 'strands of a \ spider's \ web! A 'matchless \ blend of 'flexi,bility, \,light 'weight \ and stre`ngth \ ...*

- шкалы с нарушенной постепенностью:

*Wi 'thin this 'ancient 'forest \ 'one of the 'most re↑markable 'substances on 'earth \ is 'manufactured \ in a 'bundance.*

- восходящие и ровные шкалы:

*A 'matchless \ blend of 'flexi,bility, \,light 'weight \ and stre`ngth \ as 'durable 'as the \, fiber used in a \ bullet pro`fessed.*

*En →dowed with→talents \ and 'eyesight at least ↑eight hundred `times \ ↗keener than a ↘human `being's \ 'this ma'jestic 'bird of 'prey can 'spot a 'track from ↑two hundred 'feet in the `air \ then 'keep it in `range \ through'out the de`scending speed \ of 'fifty 'miles an \ hour.*

- централизованное и децентрализованное ударение,

– особый тембр, характерный для нарративной подачи информации, чаще сонорный, в зависимости от содержания ассертивный, порой элегический, в отдельных пассажах торжественный с использованием экспрессивно-оценочных обертонов. Реализация тембральных модификаций в документальных фильмах стимулирует их суггестивное влияние.

Для того чтобы придать повествованию яркость, масштабность, автор использует возможности иных интонационных стилей, либо жанров. Представляя красоту животного мира, автор сценария использует строки из Старого завета, используя стиль чтения проповедей:

Now 'ask the 'beasts ʔ and they will 'teach you,  
 And the 'birds of the 'airʔ and ʔthey will 'tell you,  
 And the 'fish of the 'seaʔ shall de'clare ʔunto you  
 'Who among →these ʔdoes not →know  
 that the 'hand of the 'lordʔ has 'done 'this ?!  
 In →whose ʔhandʔ is the 'life  
 of 'every 'living ʔthing . (Animal Kingdom):

Анализ позволяет констатировать применение художественных элементов в скриптах телефильмов, что проявляется в просодических маркерах гетерогенности, а именно в использовании просодических характеристик декламативного, ораторского и разговорного стилей. В современном документальном кино заметны две тенденции – с одной стороны, увлечение изобразительным рядом, где текст дублирует изображение, с другой стороны, в удавшихся фильмах документального ряда текст приобретает особую уникальную функцию и интонацию, придавая рассматриваемой проблеме более глубинное содержание. Очевидно, что просодический аспект, наряду с другими языковыми аспектами, реализует прагматические установки текста.

Результаты исследования построены на данных аудитивного и аудиторского анализа и требуют верификации с помощью интонационного компьютерного анализа.

## ЛИТЕРАТУРА

1. Багдасарян С.А. О роли интонации в кинодискурсе // *Բանբեր. Հեղին, զշարնյթ, հաղորդակցություն*, 2012, № 1(20).
2. Nichols B. Introduction to Documentary. Bloomington, Indiana UP, 2001.
3. Wichlacz S. Issues of Narration: Voice-Over in Film, 2006. URL: // <http://sarahwiclacz.com/p=74>
4. Давыдова М. М. Просодия, семантика и прагматика текста в регистре документального кино: На материале англоязычных фильмов страноведческой тематики. Дисс. ... канд. филол.наук. Самара, 2005.
5. Зарецкая А. Н. Особенности реализации подтекста в кинодискурсе // Дисс. канд. филол. наук. Челябинск, 2010.
6. Лотман Ю.М. Семиотика кино и проблемы киноэстетики. Таллин: Ээсти Раамат, 1973.
7. Сорокин Ю.А., Тарасов Е.Ф. Креолизованные тексты и их коммуникативная функция // *Оптимизация речевого воздействия*. М.: Высшая школа, 1990.
8. Пойманова О.В. Семантическое пространство видеовербального текста: Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. М., 1997.

**Վ. ՀԱՅՐԱՊԵՏՈՎԱ – Վավերագրական կինոն որպես կինոարվեստի ժանր և ռեգիստր.** – Կինոխոսույթի տարբեր ֆունկցիոնալ-ոճական տարբերակներից վավերագրական կինոն քիչ է ուսումնասիրված՝ չնայած արդի հասարակության համար տվյալ ժանրի ունեցած կարևորությանը: Դեռևս գոյություն չունի այս հասկացության հստակ սահմանում, աղոտ են վավերագրական և գեղարվեստական կինոյի սահմանները, առկա չէ նաև վերոհիշյալ տեսակի ֆիլմերի հստակ դասակարգում: Ինդրի լուծումը ենթադրում է նաև գործաբանական և առոգանական վերլուծություն: Հնչյունագործաբանական առանձնահատկությունների հետազոտությունը կատարվել է իրական ֆիլմերի հիման վրա՝ լսողական վերլուծությամբ, որի արդյունքներն այնուհետև ենթարկվել են վերամշակման: Արդյունքում հնարավոր դարձավ առանձնացնել տեմբրային և տոնային առավել արդյունավետ առոգանական հատկանիշները, ինչպես նաև տվյալ ժանրի դինամիկ առանձնահատկությունները: Հետաքրքրական են աուդիովիզուալ և խոսքային բաղադրիչների փոխազդեցությանը վերաբերող տվյալները, հեռուստադիտողի վրա կինոխոսույթի միջոցով ներգործելու մեխանիզմը:

**Բանալի բառեր.** կինոխոսույթ, գիտական ֆիլմ, կրեոլիզացված տեքստ, վիդեոխոսքային տեքստ, բեմադրողական ֆիլմ, հնչյունագործաբանական վերլուծություն, տեքստի առոգանական առանձնահատկություններ

**V. HAYRAPETOVA – *Documentary as a Cinema Genre and a Register.*** – Cinema is one of the crucial constituents of present-day media and informational order in general. However, the documentaries have not been paid sufficient attention to. The categorization of the documentaries, their specific nature and basic characteristics, their prosody and pragmatics remain a debatable problem. The paper is an attempt to cover the gap in the study of one of the most popular subgenres of documentaries – the popular science films in regard to their prosody and pragmatics. The prosodic arrangement plays a crucial role in expressing the communicative and aesthetic functions in documentaries, in externalizing the implicit information.

**Key words:** cinema discourse, popular science films, creolized text, video-verbal analysis, expository films, phonopragmatic analysis, prosodic features of the text

Ներկայացվել է՝ 26.04.2019  
Երաշխավորվել է ԵՊԼՀ Անգլերենի ամբիոնի կողմից  
Ընդունվել է տպագրության՝ 20.05.2019